



## Found in Translation

Itinerant French Epics in Medieval Scandinavia

Translated by MARIANNE KALINKE

Mediaeval Sources in Translation 64

x, 256 pp. • 2024 • Paper

ISBN 978-0-88844-314-4 • \$30.00

Discount Code **BG25**

25% discount for North American  
orders – expires 1 July 2025

Customers from North America please  
order through University of Toronto Press

Distribution: 1-800-565-9523 or  
<utpbooks@utpress.utoronto.ca>

Please provide the discount code **BG25**  
when placing your order

# Found in Translation

## Itinerant French Epics in Medieval Scandinavia

Translated by

MARIANNE KALINKE

“This splendid volume presents the first English translations of four late medieval Old Norse–Icelandic texts, *Elis saga*, *Flóvents saga*, *Beyvers saga*, and *Bærings saga*. All of them are unusual in transmitting versions of Old French *chansons de geste* whose originals are no longer extant. They are the product of a remarkable combination of translation, redaction, revision, and adaptation and mark the development of a new genre, the *riddarasaga* or chivalric saga. As such, they cast significant light not only on the development of Icelandic literature but also on the scope and practice of medieval translation more widely. Marianne Kalinke’s superb translation of these extraordinary and fascinating works is complemented by discreet and thoughtful annotation, as well as a rigorous historical introduction that will be welcomed by scholar and student alike. *Found in Translation*, in short, should serve as an excellent introduction to the intertwined history of both French and Scandinavian literature in the Middle Ages.”

**Jürg Glauser**

University of Zurich and University of Basel

THE PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES